

1907
2007

SCHWEIZERISCHE NATIONALBANK
BANQUE NATIONALE SUISSE
BANCA NAZIONALE SVIZZERA
BANCA NAZIUNALA SVIZRA
SWISS NATIONAL BANK



Comunicato stampa

Börsenstrasse 15
Casella postale, CH-8022 Zurigo
Telefono +41 44 631 31 11

Berna, 22 febbraio 2007

Monete e francobolli speciali per il centenario della Banca nazionale

Swissmint e la Posta Svizzera consegnano alla Banca nazionale i nuovi segni di valore

In occasione di una manifestazione congiunta la Zecca federale Swissmint e la Posta Svizzera hanno consegnato simbolicamente alla Banca nazionale svizzera le nuove monete e francobolli speciali per il Centenario della Banca di emissione. I segni di valore sono stati ideati da rinomati artisti e i diversi soggetti creano dei riferimenti all'attività della Banca nazionale.

Le monete presentate da Peter Siegenthaler, direttore dell'Amministrazione federale delle finanze, documentano delle opere d'arte a cavallo di due epoche. La moneta d'oro del valore nominale di 50 franchi svizzeri raffigura il "Taglialezna" di Ferdinand Hodler (1853-1918), la moneta d'argento (20 franchi) un dettaglio dell'attuale banconota da 20 franchi con il ritratto del compositore svizzero Arthur Honegger (1892-1955). L'ideatore dell'effigie delle monete è il famoso grafico e artista Roger Pfund di Ginevra.

Ulrich Gygi, direttore generale della Posta Svizzera, ha presentato un francobollo da 85 centesimi e un francobollo da 1 franco ("francobollo da 100 centesimi"). I francobolli sono stati ideati da Jörg Zintzmeyer a cui si deve anche l'attuale aspetto della serie di banconote. Pertanto non c'è da stupirsi se il francobollo da 100 centesimi si presenta come una banconota da 100 franchi rimpicciolita nove volte. Per il secondo francobollo Zintzmeyer ha utilizzato degli elementi creativi ripresi dalle banconote.

Il presidente della Banca nazionale, Jean-Pierre Roth, ha ringraziato Swissmint e Posta Svizzera per questi speciali segni di stima. Allo stesso tempo ha colto l'occasione per esprimere la propria gratitudine a tutta la popolazione svizzera per la fiducia dimostrata da cento anni alla Banca nazionale. Questa fiducia è la base per una politica monetaria di successo e pertanto per la stabilità del franco svizzero.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swissmint

Swiss Confederation

DIE POST LAPOSTE LAPOSTA 

Fonti di riferimento

- Monete speciali: Zecca federale Swissmint al numero di telefono 031 322 74 49 o 031 322 60 68 oppure al sito www.swissmint.ch
- Francobolli speciali: vendita a partire dal 6.3.2007 presso gli uffici postali svizzeri e al sito www.post.ch/philashop, fino a esaurimento scorte; fino al 31.3.2008 presso gli uffici filatelici



La moneta d'oro per i 100 anni della Banca nazionale



Legenda:

La moneta d'oro coniata in onore dei 100 anni della Banca nazionale raffigura il celebre "Taglialegna" del pittore svizzero Ferdinand Hodler (1853 – 1918), ritratto sulla prima banconota da 50 franchi svizzeri emessa nel 1911.

Avvertenza per la redazione:

il materiale illustrativo relativo alla moneta d'oro può essere scaricato all'indirizzo
<http://www.swissmint.ch/fr-actualite-informationsmedias-photos.html>

<i>Soggetto</i>	"Il taglialegna"
<i>Artista</i>	secondo Ferdinand Hodler
<i>Dati tecnici</i>	Lega: oro 0,900 Peso: 11,29 g Diametro: 25 mm
<i>Valore nominale legale</i>	50 franchi svizzeri
<i>Data d'emissione</i>	19 gennaio 2007
<i>Tiratura</i>	Fondo specchio in astuccio: al massimo 6'000 pezzi
<i>Prezzo indicativo</i>	CHF 350.-
<i>Conio ed emissione</i>	Zecca federale Swissmint CH-3003 Berna www.swissmint.ch



La moneta d'argento per i 100 anni della Banca nazionale



Legenda:

L'attuale banconota da 20 franchi ha ispirato la creazione della moneta d'argento sulla quale è raffigurato un particolare del ritratto di Arthur Honegger (1892 – 1955).

Avvertenza per la redazione:

il materiale illustrativo relativo alla moneta d'argento può essere scaricato all'indirizzo <http://www.swissmint.ch/fr-actualite-informationsmedias-photos.html>

<i>Soggetto</i>	“Arthur Honegger”
<i>Artista</i>	Roger Pfund, Carouge
<i>Dati tecnici</i>	Lega: Argento 0,835 Peso: 20 g Diametro: 33 mm
<i>Valore nominale legale</i>	20 franchi svizzeri
<i>Data d'emissione</i>	19 gennaio 2007
<i>Tirature</i>	Conio normale, non messa in circolazione: al massimo 50'000 pezzi Fondo specchio in astuccio: al massimo 12'000 pezzi
<i>Prezzi indicativi</i>	Conio normale: CHF 20.- Fondo specchio: CHF 55.-
<i>Conio ed emissione</i>	Zecca federale Swissmint CH-3003 Berna www.swissmint.ch

Illustration à droite:

La pièce d'or en l'honneur du centenaire de la Banque Nationale représente le fameux «Bûcheron» du peintre suisse Ferdinand Hodler (1853–1918), qui a ainsi conçu en 1911 le premier billet de 50 francs de Suisse.

Illustration ci-dessous:

L'original et son modèle: l'actuel billet de 20 francs a servi de modèle à la pièce d'argent qui représente une partie du portrait d'Arthur Honegger (1892–1955).



Centième anniversaire de la Banque nationale

Pièces anniversaire en or et en argent

Depuis 100 ans, la Banque nationale suisse veille sur le franc suisse et assure ainsi la stabilité des prix, en tenant compte de la conjoncture. A l'occasion du 100e anniversaire de la Ban-

que, une pièce en or et une en argent sont émises. Elles ont pour motif des œuvres d'art créées au cours des deux derniers siècles.



Pour la pièce de 20 francs en argent « Arthur Honegger », le graphiste et artiste peintre renommé Roger Pfund de Genève a choisi une partie de l'actuel billet de 20 francs où figure le portrait du compositeur suisse Arthur Honegger (1892–1955). A travers une conception particulière, l'artiste a placé l'œil de Honegger au centre de la pièce, de sorte que le visage du musicien, que l'on a l'habitude de voir sur les billets, n'apparaît pas du premier coup.

Le « bûcheron » de Ferdinand Hodler (1853–1918) a été repris sur la pièce en or d'une valeur de 50 francs suisses. En 1908, la Banque nationale a chargé Hodler de concevoir le dessin de la première série de billets de la Suisse. Il a ainsi créé le célèbre « bûcheron » pour le billet de 50 francs et le « faucheur » pour le billet de 100 francs. Suite à des différences avec Hod-

ler, la conception du dessin des billets de 500 et de 1000 francs a été confiée à un autre artiste. Le bûcheron constitue une des créations majeures de Hodler.

Flash

Pièces commémoratives

« Centième anniversaire de la Banque nationale »

Or: Valeur nominale: 50 francs suisses, alliage: or 0,900; poids: 11,29 g; diamètre: 25 mm; tirage: «flan bruni»: 6 000 pièces au max.; conception: d'après Ferdinand Hodler
Argent: Valeur nominale: 20 francs suisses, alliage: argent 0,835; poids: 20 g; diamètre: 33 mm; tirages: «qualité normale»: 50 000 pièces au max., «flan bruni»: 12 000 pièces au max.; conception: Roger Pfund, Carouge.

La Banque nationale suisse est entrée en activité en 1907, deux ans après que le Parlement et le peuple aient approuvé sa création. Photo historique datant de 1913 (Schweizerische Bauzeitung).



La Banque nationale suisse

Une monnaie stable est une des principales conditions de la prospérité économique. Dans la Constitution fédérale de 1848, les cantons avaient confié à la Confédération le monopole d'émission de la monnaie. Les nouvelles pièces ont dans un premier temps été frappées à Paris et à Bruxelles, puis, à partir de 1855, par la Monnaie fédérale. Quant aux billets, diverses banques privées et cantonales ont continué de les émettre. Ce n'est qu'en 1891 que la Confédération a obtenu le droit exclusif d'émettre des billets de banque. En 1905, le Parlement et le peuple ont approuvé la création d'une banque centrale ayant le statut de société anonyme. Deux ans plus tard, soit le 20 juin 1907, la Banque nationale suisse est entrée en activité.

La Banque nationale mène la politique monétaire de façon indépendante. Elle agit dans l'intérêt général du pays. Son objectif prioritaire consiste à assurer la stabilité des prix en tenant compte de l'évolution de la conjoncture. Elle fixe ainsi le cadre général de l'évolution de l'économie.

La Banque nationale assure l'approvisionnement en billets de banque satisfaisant à des exigences élevées en matière de qualité et de sécurité et met en circu-

lation la monnaie, sur mandat de la Confédération. Avec les banques et la Poste, la Banque nationale est un des principaux acteurs du système des opérations de paiement. En matière d'opérations de paiement sans numéraire, elle intervient dans le domaine des transferts de montants importants entre banques.

La gestion des réserves monétaires est une des tâches principales de la Banque nationale. Les réserves monétaires assurent la confiance dans le franc suisse et contribuent à empêcher ou à surmonter les crises. Par ailleurs, la Banque nationale agit en tant que banque de la Confédération et participe conjointement avec les autorités fédérales à la coopération monétaire internationale.

Peter Schöpf, secrétaire général de la Banque nationale suisse



Le bâtiment de la Banque nationale à Zurich, classé monument historique, a été édifié de 1919 à 1922 comme siège secondaire et récemment entièrement rénové.

La banca nazionale a garanzia della stabilità dei prezzi in Svizzera

Una moneta stabile è uno dei presupposti principali di un'economia prospera. Vera e propria custode del franco svizzero, la Banca nazionale svizzera ha il compito di assicurare la stabilità dei prezzi. Nel 2007, in occasione del suo centenario, la Posta Svizzera emette in suo onore due francobolli speciali.

Le banche centrali della maggior parte dei Paesi sono nate dalle banche di emissione originarie, che avevano il diritto esclusivo di emettere banconote ed il dovere di adeguare la circolazione delle banconote alle esigenze commerciali. Quando furono fondate le principali banche di emissioni, l'oro era ancora il valore su cui poggiavano le monete, e le banconote non erano altro che un sostituto di questo metallo prezioso. Oggi, invece, è il denaro prodotto dalle banche centrali in forma di banconote o di denaro contabile a svolgere un ruolo determinante.

La Banca nazionale svizzera nacque ben 60 anni dopo lo Stato federale, creato nel 1848. Nella Costituzione del 1848



i Cantoni avevano ceduto alla Confederazione il monopolio del conio della moneta. Le banconote, invece, continuavano ad essere emesse da varie banche private e cantonali. Nel 1880 in Svizzera c'erano 36 banche emittenti. Fu solo nel 1891 che venne ceduto alla Confederazione anche il diritto esclusivo di emettere banconote. Conformemente alla Costituzione, la Confederazione aveva la facoltà di cedere il monopolio di emissione delle banconote ad una banca statale o ad una banca per azioni sotto sorveglianza statale. Nel 1905 il Parlamento ed il popolo approvarono la creazione di una banca emittente in forma di una società per azioni. Due anni dopo entrò in attività la Banca nazionale svizzera.



La popolazione svizzera ha la possibilità di partecipare al capitale della propria banca di emissione: infatti le azioni della Banca nazionale sono quotate in borsa. Circa i due terzi di essi sono nelle mani di Cantoni, banche cantonali ed altri enti di diritto pubblico; il resto appartiene ad azionisti privati. La Confederazione non possiede alcuna azione.

La stabilità dei prezzi innanzitutto

La banca nazionale gestisce in maniera del tutto indipendente la politica monetaria e delle divise. Conformemente alla Costituzione e alla legislazione deve perseguire gli interessi comuni del Paese, e il suo obiettivo prioritario è la stabilità dei prezzi tenendo conto degli sviluppi congiunturali. In tal modo essa pone delle condizioni quadro per l'andamento dell'economia.

La stabilità dei prezzi è uno dei presupposti della crescita e del benessere. L'inflazione e la deflazione rendono più difficili le decisioni di consumatori e produttori, ostacolano lo sviluppo economico e portano pregiudizio ai più deboli. La Banca nazionale considera raggiunta la stabilità dei prezzi quando l'aumento dell'indice nazionale dei prezzi al consumo è inferiore al 2% l'anno. Alla base delle sue decisioni di politica monetaria ci sono delle previsioni sull'inflazione pubblicate regolarmente. La sua politica monetaria trova applicazione nella fissazione dei tassi d'interesse per gli investimenti in franchi svizzeri a tre mesi, il cosiddetto Libor a tre mesi.

La Banca nazionale fornisce all'economia la cartamoneta prodotta in base ad

elevati standard qualitativi e di sicurezza. Essa si occupa per conto della Confederazione anche della distribuzione della moneta metallica. Unitamente alle banche e alla Posta, la Banca nazionale è la custode del sistema dei pagamenti svizzero. Nel traffico dei pagamenti senza contanti si occupa dei pagamenti di grande entità tra banche, che vengono effettuati nello Swiss Interbank Clearing SIC tramite giroconti della Banca nazionale.

Tra i principali compiti della Banca nazionale c'è anche l'amministrazione delle riserve di valuta. In base alla Costituzione essa ha il compito di costituire riserve di valuta sufficienti. Le riserve di valuta assicurano la fiducia nel franco svizzero e contribuiscono ad evitare o superare le crisi. Le riserve di valuta possono essere impiegate per interventi sui mercati delle divise.

Peter Schöpf,
Banca nazionale svizzera



La sede bernese della Banca nazionale svizzera si trova alla Bundesplatz (foto sulla pagina sinistra). Nei locali dell'Asset Management della Banca nazionale vengono amministrate le riserve di valuta (foto sotto).
Foto:
Banca nazionale svizzera



Motivo busta primo giorno

Francobolli speciali Centenario della Banca nazionale svizzera

Vendita
dal 6.3.2007,
fino ad esaurimento delle scorte

Uffici postali
fino ad esaurimento delle scorte

Uffici filatelici
fino al 31.3.2008

Prevendita
dal 27.2.2007

Validità
illimitata dal 6.3.2007

Dal 20.2.2007, tutte le buste senza francobolli possono essere acquistate presso tutti gli uffici filatelici e il servizio clienti Francobolli e filatelia al prezzo di CHF 0.90.

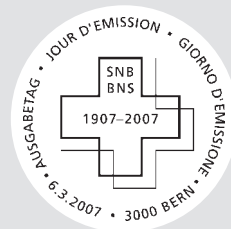
Stampa
offset, 5 colori;
Tesa Bandfix AG,
Bergdietikon (ZH)

Formati
Segni di valore:
56×27,5 mm
Foglio: 203×139 mm
(4 strisce da 3 francobolli)

Carta
carta da francobolli
bianca, autoadesiva
su supporto cartaceo,
220 gm²

Dentellatura
fustellatura ondulata
sui 4 lati

Annullo giorno di emissione



Progettista
Jörg Zintzmeyer,
Zollikon (ZH)